



V Centenario
del
Paso Honroso
de
D. Suero
de
Quiñones

Puente de Orbigo-León-1934

IMPRESA CASADO-LEÓN

G-F 15109

Siglo XV

PRODUCTOS

«LA TOJA»

AGUAS DE
MONDARIZ



DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA LEÓN Y PROVINCIA

Almacenes

Rojo Cortés

(Sociedad Limitada)

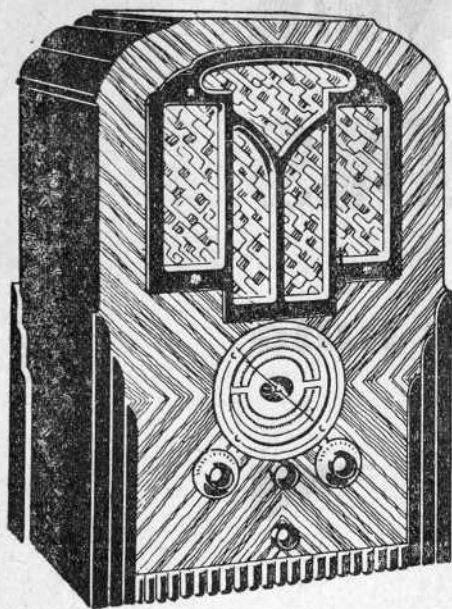
PROGRAMA DE FIESTAS

22 a 29 julio



PUENTE DE ORBIGO LEON

LA PORTADA.—En el retablo de la Catedral de León, en una talla maravillosa de Maese Nicolás Francés (siglo XV), está pintada esta figura que anuncia nuestra fiesta del Paso Honroso. De esa talla la copió, en una acuarela intachable, el ilustre arquitecto D. Juan C. Torbado. Esta figura de arte y de época, enaltece nuestro programa de fiestas.



ULTRAMAR



Superheterodino de 8 lámparas
para todas ondas

Corta de 16 a 200 metros
Normal de 200 a 555 »
Larga de 732 a 2.000 »

Emisiones en verano, sin ruidos atmosféricos

Instalado: **1.250 pesetas**

Pida una demostración,
sin compromiso, a



RADIO VIDAL

Ordoño II, 2

LEÓN

CASA OLALLA

Ordoño II - LEÓN

APARATOS DE RADIO
ELECTRICIDAD
Y MATERIAL FOTOGRÁFICO

PLUS-ULTRA

 **SEGUROS GENERALES
ADMINISTRACIÓN**

Legión VII, núm. 4 - LEÓN

BAR - Restaurant

RIVAS

Única casa en León
donde se come bien
y muy económico.

NO CONFUNDIRSE
Cid, 3 - LEÓN

Teléfono 1013

BAR RIVAS

Estampa de trovadores y caballeros

Languidecían los trovadores, tal vez por aquello que decía Juan, el juglar leonés, que ya los juglares no cobraban.

La poesía galaico-portuguesa se rinde cansada, y la influencia del Dante, avanzada de la de Petrarca y Bocaccio, entra en España e introduce en la vena de nuestros poetas y caballeros, con el «dolce nuovo stil» el veneno del amor trágico.

La divina voz de Beatriz al volar sobre la tierra sombría de Castilla, como las flores provenzales, como después el alma del Greco y el alma de Juan de Juni, no resisten la poderosa acción de la eterna tragedia de Castilla, amasada con dolores de maternidad, anhelos de otra vida, rudo vivir, huracanes que barren los campos, sequía y sol de fuego, nieve y frío, ríos y almas sin cauce, hombres y peñascales por igual desdolidos y estáticos.

He aquí cómo al contacto con el Dante surge en España el Marqués de Santillana con el «Infierno de los enamorados», Juan de Mena con su Labyrintho, Micer Francisco Imperial con la alegoría dantesca con apariciones fantásticas, y Garcí Sánchez con «Infiernos de amor», y Diego de S. Pedro, con «La cárcel de amor»...

Los caballeros deseaban morir como Macías, el Enamorado, a manos del rival.

He aquí el ambiente que, respirado por D. Suero de Quiñones, cuando tenía 25 años, y alma romántica y arte para justar, y muchas doblas de oro, le llevó a la más famosa empresa caballeresca por estar en prisión de una dama, «de quien yo soy» y detrás de él a otros nueve caballeros, y detrás de éstos otros sesenta y ocho caballeros, todos prontos a morir por liberar a D. Suero de la cárcel de amor en que vivía y en señal de cuya esclavitud ayunaba los jueves y llevaba al cuello una argolla de hierro.

Era el tiempo de Amadis de Gaula y de Tirante el Blanco: aún no había nacido DON QUIJOTE, Don Quijote que había de citar el Paso Honroso como verídica aventura caballeresca.

Y este es el gran mérito de D. Suero de Quiñones: el de haber hecho carne y sangre, escena viva, las imaginativas aventuras de la caballería andante.

Si DON QUIJOTE pudiera envidiar, envidiaría la espada dorada, la lanza con fierro de Milán, el caballo fuerte con paramentos azules bordados «de la divisa de su empresa», el vestido de falsopeto de azeituni vellud vellotado verde brocado y la uza de brocado azul, y las calzas de grana italianas, y la caperuza alta de grana y las espuelas de rodete ricas doradas que llevaba D. Suero al presentarse en la liza, en la puente de Orbigo.

Y si pudiera envidiar Sancho, el Bueno, envidiaría el buen "gasajado" dispuesto para caballeros y aldeanos por el generoso Suero de Quiñones, o por mejor decir, por la gran señora D.^a María de Toledo que, desde el castillo de Laguna de Negrillos, ordenaba todo para honor de su hijo y perfumaba todo con señorial gentileza.

Maciano D. Beccueta

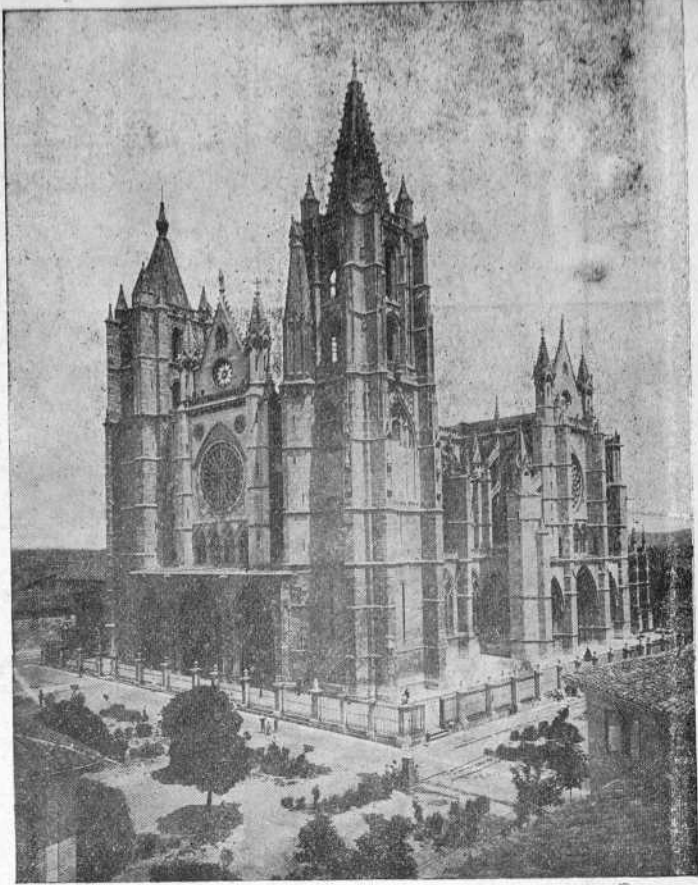
LA INDUSTRIAL LEONESA
Gran fábrica de
CHOCOLATES y PASTAS PARA SOPA

VISTA DE LA FABRICA

Hijo de CAYETANO GONZÁLEZ
LEON.

The advertisement is framed with decorative flourishes. On the left, a woman in a long dress stands next to a shield featuring a lion rampant. In the center, an arched window shows a large, multi-story factory building with many windows and a chimney. The text is arranged around these elements, with the company name at the top and the manufacturer's name at the bottom.

Apartado n.º 28 - Teléfono 1128

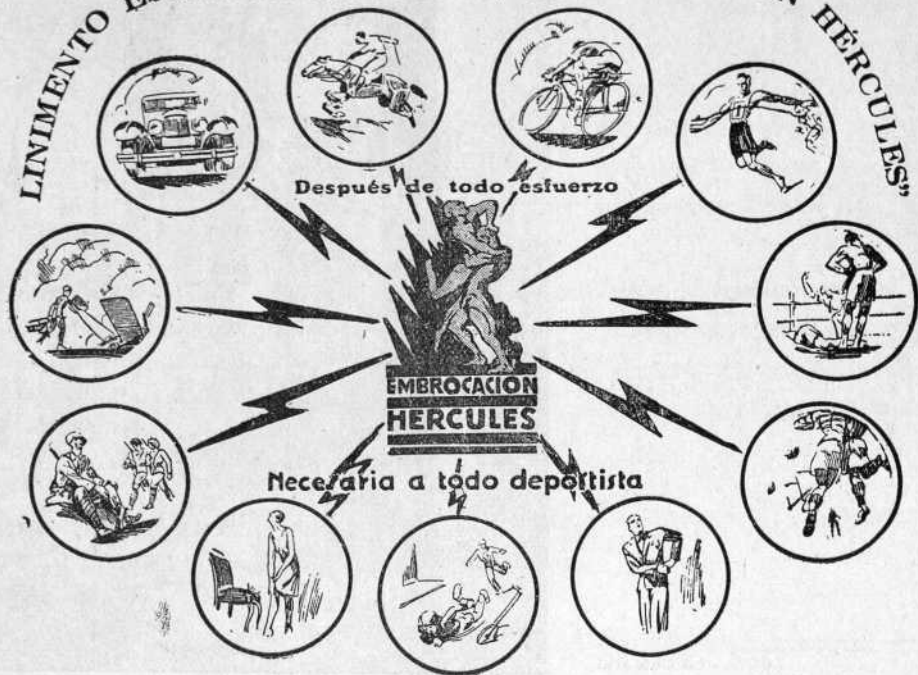


LEÓN.- La Catedral



LEÓN.- San Marcos

LINIMENTO ESPAÑOL QUE ES LA "EMBROCACION HÉRCULES"



Bar Isla

INSTALACION MODERNA

Cervecería - Merendero

RADIO - Billar Ruso

Avenida P. Isla, 63 - Teléfono 1846

Bar Correo

Pruebe Vd. el mejor café exprés
en este muy acreditadísimo Bar

Cervantes, 7 - Teléfonos 1737 - 1014

GRAN HOTEL MODERNO

TODO
CONFORT

ASTORGA

PROGRAMA

DE LOS ACTOS QUE, PARA CONMEMORAR EL **PASO HONROSO** DE DON SUERO DE QUIÑONES, EN SU V CENTENARIO, HAN DE CELEBRARSE EN LAS FECHAS Y LUGARES QUE A CONTINUACIÓN SE DETALLAN

Día 22 de julio.

- A las siete de la mañana.* — Diana por la Banda Provincial.
- A las diez y media de la mañana.* — Inauguración de la Biblioteca Regional, instalada en el Palacio de la Excma. Diputación, con asistencia de las Autoridades, de los niños de las escuelas y una Banda de música.
- A las once y media de la mañana.* — Tiro de Pichón, organizado por la Sociedad «La Venatoria», habiéndose destinado un gran número de premios a los vencedores y solicitado el concurso de importantes escopetas de la provincia y de fuera de la misma.
- A las cuatro de la tarde.* — Desafío de Lucha Leonesa («Aluches») en la Plaza de Toros, organizado por la Junta Regional del deporte leonés. Concurrirán los más afamados luchadores de la provincia, y el acto será amenizado por una Banda de música.
- Por la noche.* — Verbena típica, organizada por la Casa de Asturias.

El baño es algo esencial en todo hogar moderno, ya que es la habitación de la casa donde se crea, cada día, salud, belleza y bienestar.

Comercial Industrial Pallarés, S. A.

estudiará gratis la instalación conveniente para obtener el máximo de elegancia y distinción, dentro de sus posibilidades.

Visite su exposición: Plaza de la Libertad

CASA CIRIACO

La continua renovación de sus géneros, constituye su máximo atractivo, unido a la distinción de su trabajo que nunca ha sido discutida

Ordoño II, 2
LEÓN

P. M. Escudero

FARMACIA
DROGUERÍA
ORTOPEDIA-CIRUGÍA

Teléfono 1338
LEÓN

Telesforo Hurtado

ALMACÉN DE COLONIALES
GIL Y CARRASCO, 6

◆
Especialidad en aceites finos,
filtrados y refinados.

Direcciones:

Postal, Apartado núm. 63

Telegráfica, TEHURTADO

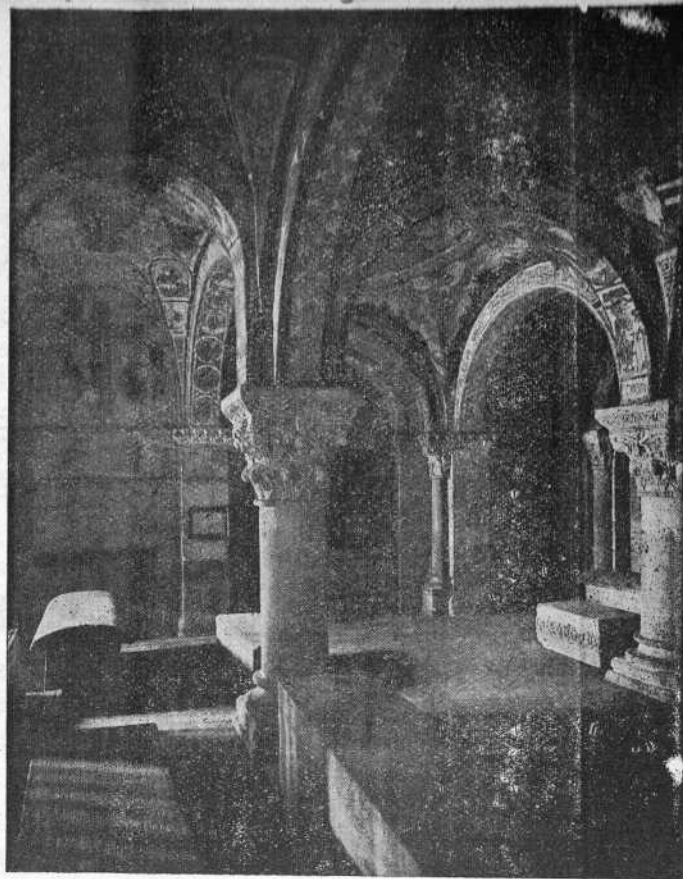
Teléfono núm. 1511

LEÓN

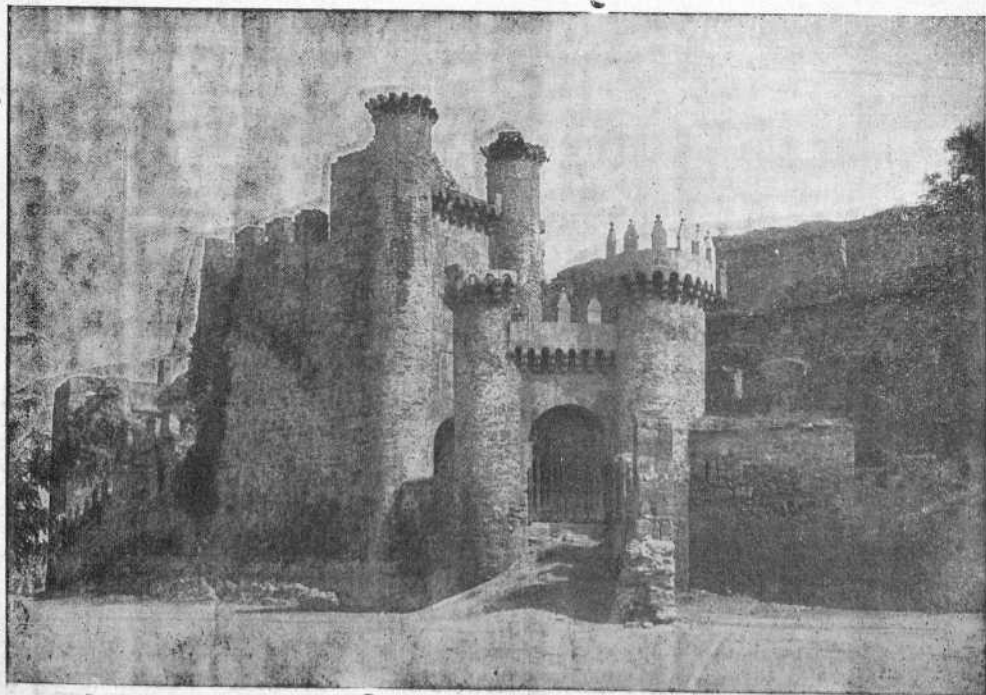
IBARR CERVANTES

El mejor Café Expres,
Licores, Ginebras com-
puestas, Bocadillos,
Meriendas de encargo.

Cervantes, 4
LEÓN



LEÓN.—San Isidoro: Panteón de los Reyes



PONFERRADA.—Castillo de los Templarios]

Café Bar Exprés

Plaza de la Catedral, 1 **LEÓN**

Bar - Restaurant

COLON

Cerveza EL AGUILA

— Horchata de chufa
y Naranjada VALENCIA
con máquina heladora.

helados

elaborados por especialista cuba-
no, en moderna instalación y con
productos de nuestra

granja victoria

únicamente cerveza de "el águila"
de madrid

gran café victoria

granja-bar

*Pídanos una demostración de
los acreditados aparatos de
Radio LA VOZ DE SU AMO*

Agencia para León:

Bazar BENÉITEZ

Plaza de la Libertad - LEÓN

IROX

Modernísimo **BAR** a todo confort
AMPLIA TERRAZA

Ordoño II, 13 - LEÓN

Propietario: FÉLIX DELGADO

Fábrica de Jabones

LA JABONERA LEONESA

Proteja, como leonés,
la industria regional.

Pida jabón **EL CONEJO**
en todos los buenos establecimientos
del ramo.

DESHECHE LAS IMITACIONES

Fabricante:

Santiago Fernández

Calle de Méjico, 30

Teléfono 1550

LEÓN

ANTIGUA CASA PICON

Vda. de Eugenio Picón

Fernando Merino, 9 y Pérez Galdós, 12

LEÓN

**Novedades para señora. Lanería.
Sedería. Pañería. Tejidos en
general. Alfombras. Cortinajes.**

LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Día 23 de julio.

A las once de la mañana. — Descubrimiento de la lápida conmemorativa del final del PASO HONROSO, colocada en la *Rúa Nueva*, hoy calle de Don Suero de Quiñones, con asistencia de las Autoridades; organizándose, para regresar, una Comitiva que se dirigirá al Palacio de la Excm. Diputación, donde se celebrará un acto solemne, en el que tomarán parte los niños de las escuelas públicas.

Por la noche — Función de gala organizada por el Recreo Industrial.

Día 24 de julio.

A las once de la mañana. — Concurso de natación organizado por la Sociedad «La Venatoria».

A las siete de la tarde. — «Justa Literaria» a la que ha sido invitado, con el fin de que actúe de mantenedor, nuestro ilustre paisano, el Académico de la Historia, D. Julio Puyol Alonso; dándose cuenta del fallo del Jurado calificador, de los romances presentados y lectura de los premiados. (En este acto tomará parte el Orfeón Leonés).

Por la noche. — Verbena típica organizada por el Lar Gallego.

Banco Urquijo Vascongado

Capital: 20.000.000 de Pesetas



REALIZA TODA CLASE DE
OPERACIONES DE BANCA Y BOLSA

BILBAO, Baracaldo, Guernica, Herrera de
Pisuerga, Las Arenas, LEÓN, Logroño,
Medida de Pomar, Miranda de Ebro,
Palencia, PONFERRADA y Vitoria.

Astorga, La Bañeza, Boñar, Sahagún, Vi-
llablino y Villafranca del Bierzo.

FELIPE GARCIA ALVAREZ

VEGA MAGAZ

(Estación)



Fábrica Modelo de Harinas LA CEPEDANA

CENTRAL HIDROELÉCTRICA

EXPORTACIÓN DE FRUTOS DEL PAÍS

ALMACÉN DE VINOS, COLONIALES Y ABONOS QUÍMICOS

Más alto que el Paso Honroso

D. Suero de Quiñones simboliza el ideal de la Edad Media; la conciliación del sentimiento con el deber, y nadie pudo mejor que la caballería dar cima a ese ideal, porque para ello lo hermanó con el suyo: hacer que el poder del individuo obedeciera a un designio humano.

El sentimiento del honor, ausente del hombre en la Edad antigua, le obligó a ser leal; éste era el primer deber del caballero. El débil comenzó a ser objeto de protección, y la debilidad de la mujer se sobrepuso a la fuerza del hombre.

Tal es el motivo de que la poesía exaltase la influencia de los caballeros en la reforma de las costumbres.

Ya no había oprimidos; ya no había víctimas; ya no había indefensos. Esta ilusión se forjaban los caballeros andantes, y a su servicio ponían un valor moral superior al poder de la bravura.

El espíritu caballeresco fué la exaltación del individualismo, y el caballero anhelaba vencer, más que por la resistencia física, por la lealtad de su corazón; más que por la astucia, aborrecida del buen caballero, por el temple de su alma; más que por el ímpetu de su brazo en el combate singular, por la rebeldía de su espíritu frente a toda opresión.

Entregó D. Suero de Quiñones su juventud a la pasión de amor, más soñada que sentida, y forjó un ideal que, por ser tan puro, fué tan humano, anhelando que la humanidad entera rindiese culto a aquel sueño.

El torneo, la justa, el PASO HONROSO, no obedecían a otro afán que el de resucitar para los demás hombres lo que ardía dentro de su alma como limpio rescoldo en que pretendió aniquilar las impurezas de la caballería. Y así enlazó, sin saberlo quizás, el hecho histórico con el ideal ardiente a cuya llama forjaran después sus temas Cervantes y Shakespeare, Lope y Calderón.

¿Cartel de desafío? No. Cartel de amor caballeresco, de honor, de delicadeza, de cortesanía, que, tiempos más tarde, plasmaron en un sublime loco, porque antes habían sido la suma y compendio de quien adoró a su dama y le ofrendó su sangre sin revelar su nombre, sin otro premio que morir por ella.

Mudo sentimiento que ha sido la expresión más poética de la más honda realidad: la de contender, al despertar de un amor, antes que despierte el alma. Por eso D. Suero de Quiñones legó a la literatura la esencia de una vida.

Vivió para un solo momento, como la mariposa vive para morir en los espasmos de un solo instante de amor.

Y su espíritu vagó para la poesía, en plan de eternidad, pronto siempre a encarnar de nuevo, hasta que acertó a besar una frente en la celda de una cárcel.

H. García Luengo



LA MÁQUINA PARA ESCRIBIR
predilecta en el mundo de los negocios

Modelos de Oficina de tabulación automática. Carro fijo; supresión de levantar el carro para mayúsculas.

Modelos portátil con tabulador. La más moderna y bella de las de este tipo.

Contado y plazos. Cambio por otras marcas

ROYAL TRUST MECANOGRÁFICO

Sociedad Anónima Española. — MADRID

AGENCIA SUCURSAL PARA

LEÓN, PALENCIA Y ASTURIAS

Ordoño II, 15 - Teléfono 1623 - LEÓN

José Seoanez

LA BAÑEZA



Vivero de árboles frutales.

Catálogo gratis.

Ideal-Bar

CAFÉ EXPRES

Cervezas - Mariscos

Bocadillos de todas clases

Maximiliano Aparicio Pérez

LA BAÑEZA (León)

Santiago Luengo Rodríguez

LA BAÑEZA



Alubias, cereales y patatas.

MAQUINARIA agrícola e industrial.

LUNAS

VIDRIOS

ESPEJOS

BASURTO - MIYAR - GONZALEZ

(S. A.)

Alvaro Valderas

LA BAÑEZA

Cosechero y exportador de vinos

Se remiten muestras
a quien lo solicite.

CALLE VILLAFRANCA, 4

LEÓN

La Puente del Paso Honroso

(Su historia)

Su primera fábrica se alzó, seguramente, en época romana para dar paso sobre el río Orbigo a la Calzada, que, desde *Astúrica Augusta*, iba a *Legio VII Gemina*.

En el año 465 tuvo lugar la célebre batalla en la que Teodorico derrotó al rey suevo Rechiario, y, por entonces, siendo esta ribera del *Urbico* teatro de la contienda, perecería la obra romana del puente.

Vino luego la Alta Edad Media, y, con ella, el desarrollo de las peregrinaciones compostelanas, trazándose el camino *francés* sobre este trozo de la vía romana, y, por el siglo XIII, se alzó lo más antiguo que hoy conserva el puente.

Dos siglos después había de hacerse famoso con el episodio de D. Suero. Es éste tan extraordinario, y casi rayano en lo inverosímil, que se sale por completo del ideísmo de la positivista edad actual. Para el común sentir de nuestros contemporáneos, no resulta otra cosa que un bello pasaje de mentiroso libro de caballerías, una de aquellas fementidas gestas épicas que malograron el fino entendimiento del más honrado hidalgo de la Mancha. Pero, ciertamente, no es así. Verdad inconcusa fué el *Paso Honroso*—de que este puente fué laudo testigo—, hecho que sólo puede llegar a concebirse rodeándole del cuadro histórico que le dió vida; iluminándole con los abigarrados colores del gusto popular de entonces; dibujándole con los escorzos de las figuras góticas e infundiéndole la gallardía ideal de sus caballeros, tan amantes de la *gaya sciencia*, como de los ardores apasionados de la guerra. Así, pues, romance de amor y gentileza fué el *Paso Honroso*, escrito por el invencible D. Suero de Quiñones con el *fierro* de su lanza, en el libro de la Historia; romance de amor y gentileza, donde los bellos ojos de una dama, prendieron la libertad del caballero, que supó rescatarla, como en los cuentos de desencantos, con el poder nunca humillado de su brazo heróico; romance de amor y gentileza que venciendo a todas las producciones poéticas de su tiempo, pasó, en el Pegaso de la Fama, las más apartadas fronteras, ennobleciendo con su idealismo esta santa tierra leonesa, donde todo lo grande tiene su asiento y donde todo lo hermoso busca su habitación... Todo en el *Paso Honroso* tuvo perfume de poesía cabalresca, desde el escenario de la pintoresca e incomparable ribera—que, por ambas caras del puente se tiende magnífica—, hasta la muerte de D. Suero, ocasionada por alevosa mano que cortó aquella vida en plena madurez, llena de grandes promesas; episodio

CESAR SANCHEZ

Fábrica de Quesos y Manteca

●
Teléfono 1771

Torres de Omaña, 2

— LEON —

EL TOISON

ORDOÑO II NUM. 8

EQUIPOS PARA NOVIA
JUEGOS DE CAMA
: MANTELERÍA :
: : COLCHAS : :

EL TOISON

La Gafa de Oro

UNICA CASA EN LEÓN
ESPECIALIZADA EN ÓPTICA
MAQUINAS FOTOGRAFICAS
MATERIAL FOTOGRAFICO
LABORATORIO
PARA AFICIONADOS

ORDOÑO II, 4

● LEON ●

CAFE NOVELTY

que es el más especializado en el café expres, como igualmente en sus cervezas, mantecados y copa NOVELTY, en que cuenta con amplias terrazas para comodidad del público y el mejor situado de León.

GRAN FÁBRICA DE CIGARROS HABANOS

● FINE ●

Elaborados a mano con los mejores tabacos de VUELTA ABAJO (Pinar del Rio) Contratada con la Compañía Arrendataria de Tabacos
Calidad, Aroma, Exquisito paladar, son las cualidades que hacen inmejorables los Cigarros FINE

REPRESENTANTE PARA LEÓN:

ANDRÉS FERNANDEZ MUJICA

Sierra Pambley, 14

Garage PARIS-MOTOR

—
R. IBAN

Independencia, núm. 10

— LEÓN —

AUTOMÓVILES OPEL
RENAULT, CHRYSLER
CAMIONES BLITZ
- FARGO, G. M. C. -

ESTACION DE SERVICIO
BURGO NUEVO, 4

Teléfono 1621

de cepa trovadoresca que bien pudiera terminarse con aquellos versos que sirven de colofón al romance antiguo de Flérida y D. Duardos,

.....
«Que contra muerte y amor
nadie no tiene valía.»

Tras este episodio de resonancia mundial que embelleció la historia del puente por un breve instante, vienen para él aires de tragedia. Derrumbamientos en su fábrica, requieren llevar a cabo reparaciones en los años de 1548, 1559, 1645 y 1666.

El siglo XIX asentó en este puente varios episodios de la popular Guerra de la Independencia. En él recibió el general francés Bessiers, la noticia de la derrota de Bailén; Moore, voló en su retirada dos arcos, uno a cada lado de su fábrica, y, finalmente, D. José M.^a de Santocildes, el heroico defensor de Astorga, fortificó su entrada, impidiendo el paso a los invasores.

Tales son los recuerdos que guarda la Puente del Paso Honroso entre los vetustos arcos de su soberbia mole que, por tantos siglos, se ha mirado en las aguas del Orbigo para alivio de caminantes.

José M.^a Luengo

Bar y Restaurant CENTRAL

ESPECIAL CAFÉ EXPRÉS
TOSTADO AL NATURAL
ESPECIALIDAD EN MERIENDAS

Todos los días grandes conciertos por el quinteto

A Y A L A

Plaza de la Libertad, 3. - LEÓN

BANCO CENTRAL

Capital autorizado 200.000.000,00
Capital desembolsado 60.000.000,00
Reservas 22.961.417,00

134 Sucursales y Agencias en las principales plazas de España

SUCURSALES EN LA PROVINCIA

LEÓN, ASTORGA, BEMBIBRE, CISTIerna, LA BAÑEZA,
PONFERRADA, SAHAGÚN Y VILLABLINO

Realiza toda clase de operaciones bancarias, Caja de Ahorros,
Interés anual 3,50 por 100, Imposiciones a un año 4 por 100

Se facilitan Huchas para el Ahorro, a domicilio

Contra **Tos** Pastillas
la Pectorales

DE

G. F. Merino e Hijo

en uso desde 1827

Contra **Lombrices**
las

PASTILLAS ANTIHELMÁTICAS

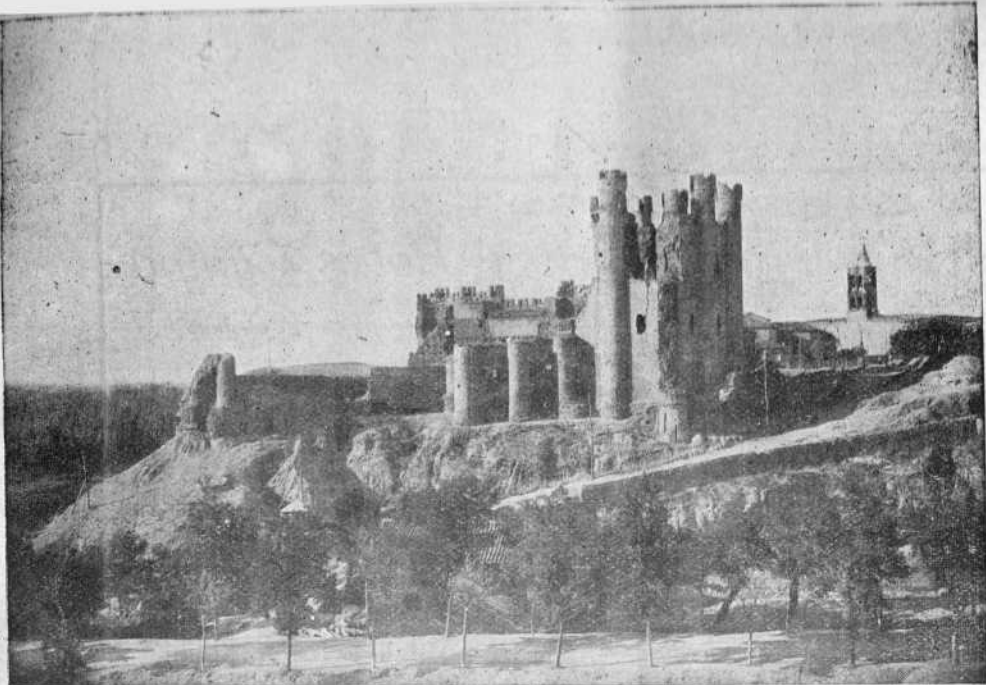
Merino

Laboratorio G. F. Merino e hijo

JOSÉ BERNARDEZ IGLESIAS

(Fábrica de Productos Químicos)

L E O N



VALENCIA DE DON JUAN.—Castillo

Día 25 de julio.

HOMENAJE A DON SUERO DE QUIÑONES EN PUENTE DE ORBIGO

Caravana automovilista que saldrá de León, dirigiéndose a Puente de Orbigo, para rendir homenaje a Don Suero de Quiñones en el sitio donde tuvo lugar el PASO HONROSO.

Colocación de la primera piedra del monumento a Don Suero de Quiñones.

Lectura del romance, premiado en la «Justa literaria» y discursos evocadores de la caballerescas figura de Don Suero de Quiñones.

Interpretación de canciones leonesas de la época, a cargo del Orfeón Leonés.

Varios aparatos de esta Base de Aviación evolucionarán durante el acto en honor de estas fiestas leonesas.

(Para facilitar el traslado del público a Puente de Orbigo, hay concedidos trenes especiales, y las empresas de autobuses de León dispondrán de vehículos cómodos y en número suficiente).

Por la noche. — Función de gala en el Círculo Leonés.

Colegio Leonés

PRIMERA Y SEGUNDA ENSEÑANZA

Se admiten internos de ambos sexos, medio pensionistas, vigilados y externos.

Para más detalles, dirigirse al Director del Colegio

D. Ramón Belinchón

Plaza de San Isidro, núm. 2
LEÓN

José Botas Campo

Corredor de Comercio Colegiado

Despacho:

Bayón, 5

LEÓN

**MÁQUINA matizadora, secadora
y abrillantadora de Alubias**

'VIDGONZ'

Venta exclusiva para España:

Santiago Vidales

LA BAÑEZA (León)

BAR UNION ●

Especialidad en sandwiches, cervezas y licores de marcas legítimas.

Gran confort. Servicio esmerado

Ramón y Cajal, núm. 3 - LEÓN
Teléfono 1724

CEREALES
ALUBIAS
PATATAS

Toribio González

Apartado núm. 9

LA BAÑEZA
(León)

CASA

SANZ

FÁBRICA DE CALZADO

LA BAÑEZA



Especialidad en calzados económicos para campo, con pisos de suela, goma y **madera.**

Antes de hacer sus compras, solicite muestras y precios.

El amor en la empresa de Suero de Quiñones

El amor parece ser, a primera vista, la gran fuerza que movió al extraño y famoso caballero leonés para llevar a cabo la típica hazaña del PASO HONROSO. Aquella hazaña que, en realidad, no fué otra cosa sino la más elevada manifestación del deporte en aquellos años del siglo xv que se esforzaban por ser un poco del renacer de la vida española; hazaña que vamos a conmemorar quinientos años más tarde, cuando, con ciertas analogías respecto de aquella época, el deporte, en sus múltiples y variadas manifestaciones, está en todo su auge, y ya que no a ser, viene a suplir a la espiritualidad que se echa de menos en el vivir agitado, tumultuoso, bárbaro y anegado en materialismos de los años presentes.

Suero de Quiñones se siente en cárcel de amor, prisionero de una dama y desgraciado, sin duda, por sus desdenes. Así lo dicen las letras azules que rodean la áurea empresa bordada en las mangas de su jubón. Y lo decían, no sé por qué, en francés:

«Si à vous ne plait d'avoir mesure,
certes, je dis
que je suis
sans venture».

En prueba de su esclavitud, el caballero lleva todos los jueves al cuello una férrea argolla. Y para librarse de sus cadenas y recobrar ventura y libertad, se le ocurre romper trescientas lanzas en combate con los caballeros que quisieran venir a ayudarle en esa empresa liberadora.

¿Puede creerse en tal amor?... Este amor recuerda al del otro gran caballero D. Quijote—¿no es Suero un poco precursor suyo?—, cuando discurría tranqui-

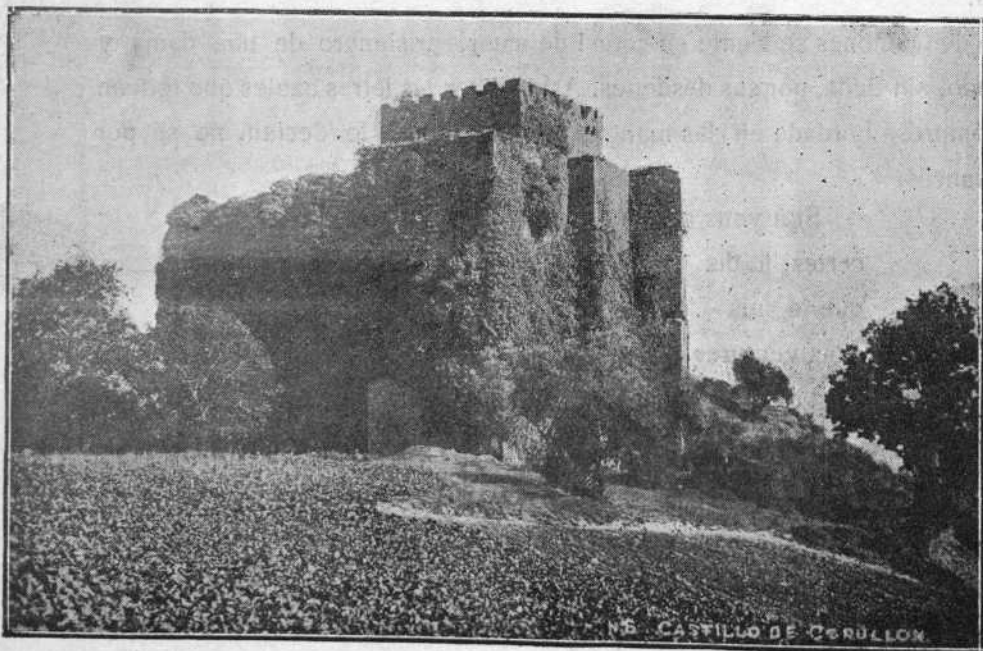
lamente, repasando el catálogo de sus conocidas, qué mujer sería digna de sus pensamientos, digna de *su amor*; y la buscaba por los mismos procedimientos que tal vez había puesto en práctica para buscar al ama que regentaba su casa.

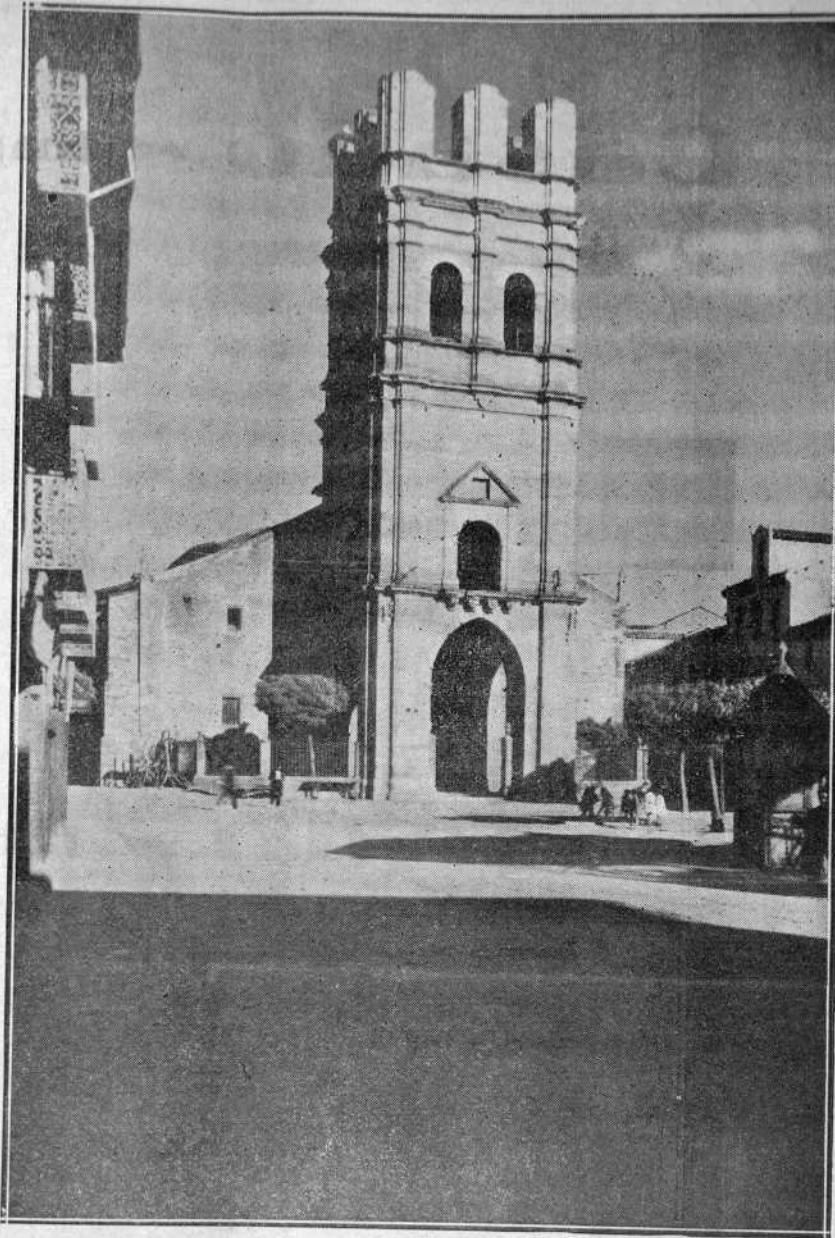
Probablemente, se sentía así—si a eso puede llamarse sentir—el amor en tal época. En la poesía es un *tema*, más que un sentimiento, propicio a los malabarismos escolásticos de la retórica.

Amor que se cura dando o recibiendo golpes, no es amor. Es, cuando más, una mascota. Y la dama, que acaso ignoraba, como Dulcinea, la devoción del caballero, no tuvo en la célebre empresa otro papel que el de una de esas madrinas cuyo lindo pie hace el saque de honor con el balón en una partida de *foot-ball*.

Suero de Quiñones no es un hermano de Abelardo y de Romeo. Es, sí, el más grande, el más noble campeón del siglo xv.

Publio Suárez Uriarte





LA BAÑEZA.—Iglesia
de Santa María

Burroughs

La mejor máquina sumadora

Casado ~ Imprenta

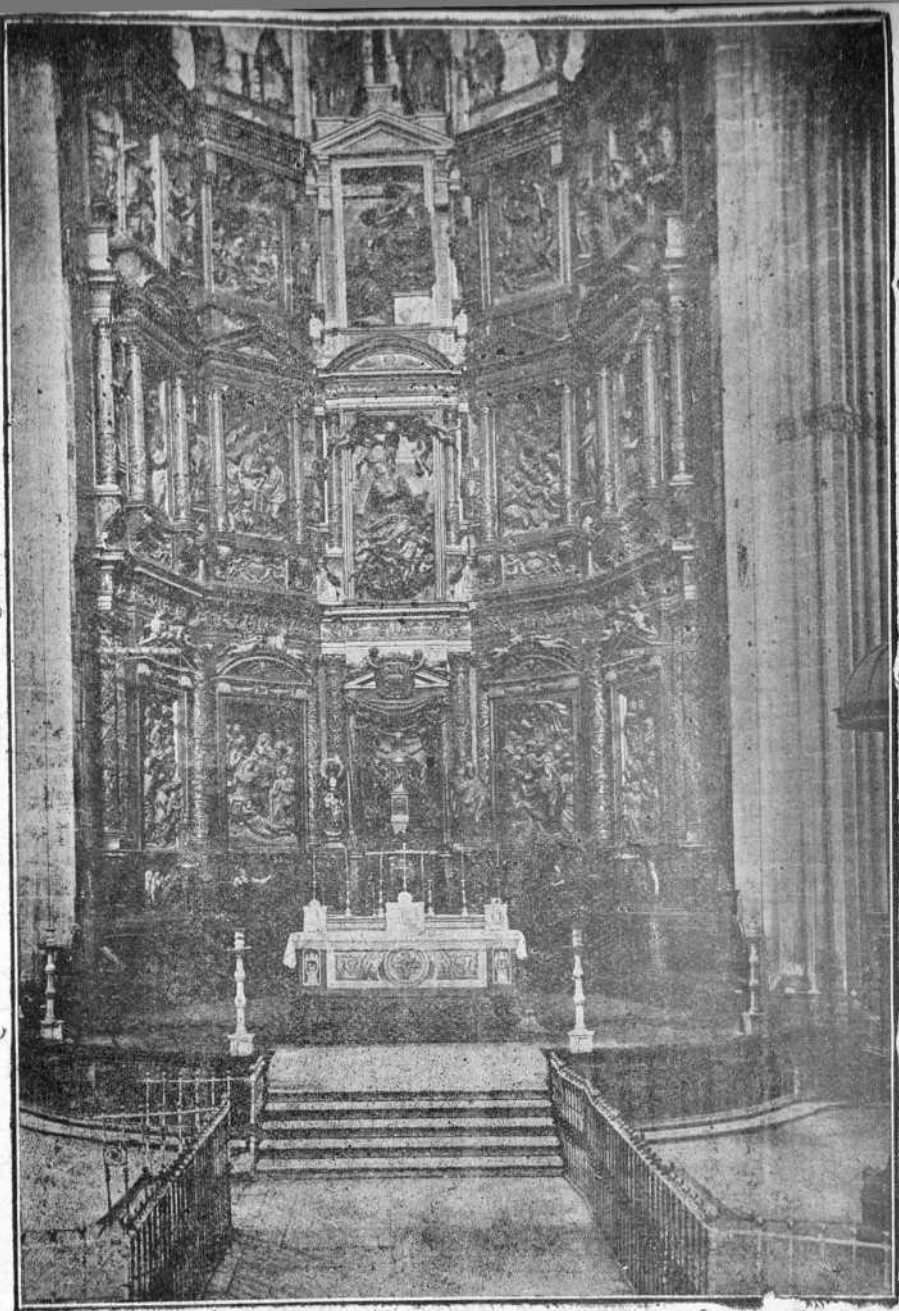


Casado ~ Librería



LA BARRIA
de Santa María

Casado ~ Papelería



ASTORGA. — Retablo
del Altar Mayor de la
Catedral, por Becerra.

Día 26 de julio.

A las once de la mañana. — Visita a los lugares y monumentos relacionados con Don Suero de Quiñones y el siglo XV, dentro de la ciudad, y explicaciones históricas en cada uno de ellos.

A las seis y media de la tarde. — Festival atlético y partido de foot-ball, organizado por el Deportivo Leonés y la Casa de Asturias.

AUMENTAMOS

cada día los artículos para cocina, mesa y limpieza, que facilitan su trabajo y le rodearán de artículos higiénicos y de buen gusto.

NUESTRO SURTIDO DE

LINCRUSTA, LINOLEO, PERSIANAS FANTASÍA
LE FACILITAN EL DECORADO Y LIMPIEZA DE SU HOGAR

Comercial Industrial Pallarés

(S. A.)

Plaza de la Libertad

BANCO DE BILBAO FUNDADO EN 1857

Capital social: 100.000.000 de Ptas.

Capital emitido desembolsado Ptas. 69.750.000

Reservas » 87.652.773,66

Pesetas ... 157.402.773,66

Balance: 4.243.024.395,69

Efectúa toda clase de
OPERACIONES BANCARIAS

Sucursal en León
FERNANDO MERINO, 8

Sucursales en Astorga y Ponferrada

CASA ROMAN LAS CAMELIAS

TEJIDOS Comproando en esta casa
ahorrará dinero.

La tienda mejor
surtida de León

TEJIDOS Las Camelias NOVEDADES
¡¡ALERTA!!

Siempre NOVEDADES
SORPRESAS

FERNANDO MERINO, 12

El Paso Honroso de D. Mariano Berrueta

«Digan que fueron burla las justas de Suero de Quiñones del Paso.»

(Don Quijote, en el capítulo XLIX de la Primera parte).

Don Mariano Berrueta, el gran animador de la vida espiritual leonesa, ha encontrado un nuevo motivo para hacer una exaltación histórica de su provincia adoptiva. Y como buen gustador que es de cosas caballerescas, se le ha ocurrido, aprovechando el quinto centenario de la travesura épicoamorosa que Don Suero de Quiñones realizó en la puente del Orbigo en el verano de 1434, hacernos vivir unos días de delicada emoción en este otro verano de 1934, en el que la fecunda pastosidad de la campiña es la única contrapartida agradable de la vulgaridad ambiente en todos los aspectos.

Como sucede siempre que se quiere actualizar el pasado—sobre todo el pasado literario—, hay que suplir a fuerza de imaginación y cultura una porción de facetas que la Historia no se preocupó de alumbrar. Este es justamente el caso del caballero Berrueta ante el caso del caballero Don Suero; pues si bien es cierto que fray Juan de Pineda hizo un loable compendio de los incidentes y bravezas acaecidos durante las jornadas del *Paso*, es más cierto todavía que gracias a este abacial D. Mariano el pueblo leonés se va a poner en contacto, a través de cinco siglos, con el mozo que en la cabeza de la puente del Orbigo se jugó la vida en el espacio de treinta días consecutivos.

La significación que para mí tiene esta juglaría que el Sr. Berrueta ha urdido a costa del *Paso Honroso*, se condensa en las siguientes palabras: escamoteo de la vida actual, tan cochambrosa y rucia, en favor de un pretérito que, por lo menos en la evocación, se nos muestra aureolado de sugestivas hazañas. El mayor don que posee el hombre de espíritu es el de poder posar su vuelo en el tiempo y el lugar que sus preferencias le señalan. Esta gran facultad, que era la que a Don Quijote le hace ser quien es, reside también en D. Mariano Berrueta, y por ello se ha dado el placer de posarse y posarnos durante una temporada fuera del alcance de los motivos cotidianos, con el achaque de exaltar las graciosas intemperancias de un mozo diestro en practicar *aluches* caballerescos.

Concibo a Don Suero de Quiñones como un hombretón pendenciero y jaque que quiere vencer su rijosidad andando a mandobles y tizonazos durante un mes, a fin de rescatarse del empacho amoroso que una dama le está produciendo

Lorenzana

NOVEDADES PARA SEÑORA

Los mejores surtidos en sedas y lanas

**Los gustos más nuevos en
estampados de todas clases**

S A S T R E R Í A

Siempre novedades. Confección esmerada

ESPECIALIDAD EN UNIFORMES

La Industrial Astorgana

Fábrica Modelo de Harinas

(Sistema Daverio)

ROMAN CRESPO

ASTORGA

con sus asiduidades e imposiciones. Si a la *Iliada* le quitamos su soberanía veste lírica, nos queda, como en el *Paso Honroso*, una encendida lucha de pasiones viriles alrededor de una mujer. Se me dirá, acaso, que sustraigo poesía a la trama literaria; pero yo contestaré inmediatamente que el encanto desnudo de la vida y del amor es la suprema poesía, puesto que origina y promueve toda trama literaria. Sin el encuentro de Dante y Beatriz en otro célebre puente, no hubiese surgido la *Divina Comedia*. Conclusión realista, no exenta, sin embargo, de espiritualidad: la mejor musa es la de carne y hueso.

A pesar de lo cual, benditos sean estos hombres que, como D. Mariano Berrueta, saben interpretar con alteza lírica trances del siglo XV sustentados en pasiones humanas de todos los siglos.

Hipólito R. Romero Flores

ALMACÉN DE COLONIALES

Depósitos de las acreditadas Conservas de Pescados "ALBO", de Santoña, y los afamados Aceites refinados "YBARRA", de Sevilla

Especialidad en legumbres legítimas leonesas de todas clases

CLASIFICACIÓN MECÁNICA

En breve se abrirá al público un establecimiento para la venta y exposición de estos tan apreciados productos, en la calle de

Ordoño II, 20

Ramiro Fernández González

LEÓN

Bar AZUL

(S. L.)



EL MEJOR SITUADO
GRAN CONFORT
AMPLIAS TERRAZAS

Todos los días

Grandes Sesiones de Cine Sonoro

José Cabello Fernández

LA BAÑEZA

Almacén de maderas y materiales de construcción, taller de carpintería mecánica.

Exclusiva para el partido de La Bañeza del Cemento «Cangrejo» y cocinas «Sargadui-Hijos, Ltda.»

Hijo de Vicente López

PUEBLO ESPAÑOL

———— (marca registrada)

Chocolates, galletas, caramelos, bombones y confitería

SECCIÓN DE COMESTIBLES FINOS

Visítad mi tienda al detall

García Hernández, 6 - ASTORGA

LA PROVIDENCIA

Felipe Moro y Moro

LA BAÑEZA

Apartado 18

Fábrica de ceras y bujías
marcas registradas EL CRISTO
y VIRGEN DE LA FUENCISLA

SANTOS DOMÍNGUEZ VEGA

Legumbres y Cereales
Vinos al por mayor y
Abonos Minerales.

Teléfono núm. 2

VEGUELLINA

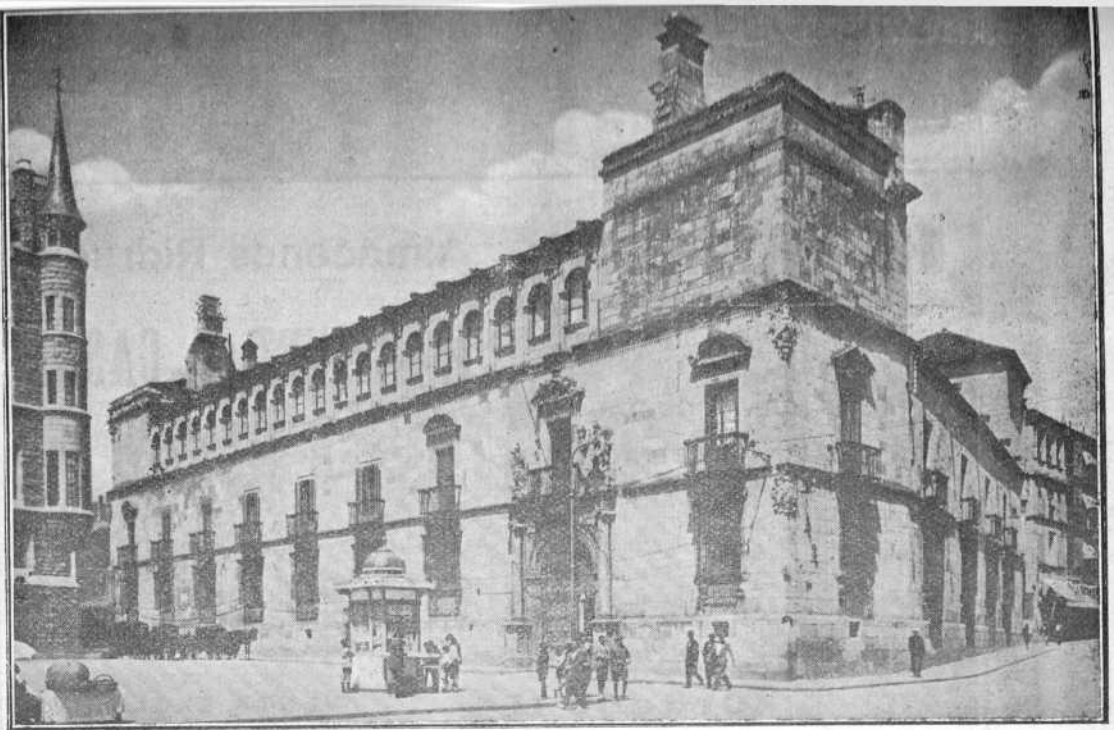
———— (León)

Gran Hotel París

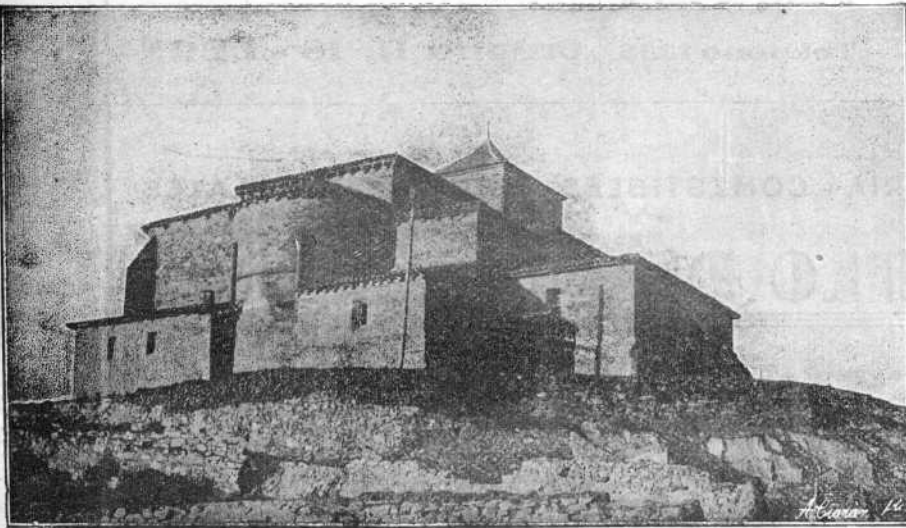
TODO CONFORT



LEON



LEÓN. Palacio de los Guzmanes



LA BAÑEZA.—Iglesia Parroquia del Salvador

Día 27 de julio.

A las siete de la tarde — Festival organizado por la Sociedad TENNIS CLUB LEONÉS.

Día 28 de julio.

Por la noche. — Verbená popular en los jardines de San Francisco, a cargo de las Bandas de Música Militar y Provincial.

H. Quindós

HOTEL DE NUEVA CONSTRUCCIÓN
CON AMPLIAS HABITACIONES



Ordoño II

Al lado del Bar Azul

LEÓN

Teléfono 1238

Almacenes Ridruejo

MARTINEZ Y CASAS

(S. en C.)



FERRETERÍA Y
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN

VENTA EXCLUSIVA
DE LOS ARTÍCULOS
ROCALLA

Ordoño II, 18 - LEON

CONFITERÍA - COMESTIBLES FINOS - CHOCOLATES

CAMILO DE BLAS HERAS

ESPECIALIDAD EN CAFÉS TOSTADOS
PRIMERAS MARCAS EN VINOS FINOS Y LICORES



Fernando Merino, 13

Teléfono núm. 1722

— LEÓN —

Los Quiñones

Esta ilustre familia leonesa ha esmaltado muchas páginas de la Historia con la gloria de su nombre, y sellado con sus blasones, alcázares y castillos, iglesias y palacios, conventos y mausoleos, del León monumental, de sus montañas y riberas y de otros reinos y naciones.

Desde que alborea este apellido a fines del doce, (envuelto en la mas original leyenda), una sucesión de grandes hombres, a través de los siglos, lleva en triunfo el nombre de León por España, Italia, Flandes América...

Son al principio, los fundadores de la estirpe, Adelantados y Gobernadores de León, Mayordomos y Alféreces de los Reyes, como Alvar Pérez de Quiñones con Fernando 2.^o y su hijo con Alfonso 9.^o. Merinos Mayores de Asturias después, Ricos-hombres de grandes heredamientos y señoríos, intervienen en los más graves negocios de Estado, y toman parte en todas las guerras y conquistas, conduciendo bajo su pendón y a su costa, grandes mesnadas de ginetes y peones: peleando bravamente y pagando muchas veces su arrojo con la vida, como en Nájera, Olmedo y tantas otras.

Y cuando en los cortos armisticios, dejan la espada de la mano, es para levantar fuertes castillos como los de Luna, Alba y Laguna, o grandes palacios como el gótico mudejar (una de cuyas portadas aún admiramos en la Plaza del Conde) del Adelantado Pedro Suárez Quiñones, el de la trágica leyenda del castillo de Ordás, o para desenredar sus señoríos y Condados de intrincados pleitos, tenaces en sostener sus fueros y derechos, muchas veces contra los mismos Reyes. Y cada sucesor ennoblece aún más el linaje. Tras del Adelantado, ostenta las armas y apellido de Quiñones, su sobrino D. Diego, el conocido en las Crónicas por el Afortunado o el de la Buena Fortuna, pues casa sus seis hijas con los personajes más notables y de la época, Almirantes, Condes, Duques... Conoce 30 nietos, de sus cuatro hijos, el segundo SUERO DE QUIÑONES, ilustra con brillo esplendoroso el noble escudo, inmortalizando su nombre en el gesto romántico y gentil insuperable del PASO HONROSO, de amplísima proyección en la Historia y la Literatura universal.

Pero esta raza, está siempre en excelsior, y del hermano mayor de D. Suero, del mayorazgo, nace la brillante dinastía de los Condes de Luna. Y son, Diego de Quiñones famoso en las guerras de Portugal, padre del célebre Cardenal Quiñones, confesor y embajador de Carlos 5.^o, tan gran diplomático como hombre de letras, y de D.^a Leonor, la aristocrática fundadora del Convento de la Concepción en sus palacios de la Rua. Y es Bernardino, el segundo Conde,

Monte de Piedad y Caja de Ahorros de León

Fundado el año 1900



La Caja de Ahorros tiene un saldo a favor de los imponentes en 1.º de julio del año actual, de 78.376.009,60 Pesetas.

Número de imponentes 28.235



Hace operaciones de préstamos con garantía pignoratícia, de muebles y alhajas al 5 por 100 de intereses anual y con garantía personal e hipotecaria al 5, 5,40 y 5,60 por 100.

Horas de oficina: De nueve y media a una y de cuatro a siete de la tarde.

al que los Reyes Católicos casan con la hija del Marqués de Astorga. Y Francisco el gran amigo del Emperador, Procurador de León en las Cortes, que pelea contra los Comuneros y sujeta a Sevilla y aún haciendo gastos enormes en las guerras, conserva en la nómina de su palacio de León hasta 58 servidores, además de los alcaides y gentes de armas que tiene en sus castillos de Luna, Benavides, Laguna, Benar, Lillo, Somiedo. Y es más famoso todavía, su hijo y sucesor el 4.º Conde D. Claudio, el embajador de Felipe II en Alemania, y en Trento, donde tiene un gesto magnífico de arrogancia española frente al embajador francés y el que en León comienza un alcázar que, a no sorprenderle la muerte en Trento, hubiera correspondido a la opulencia y alto rango de los Quiñones, a juzgar por los arrestos del Conde en todas sus empresas y por lo edificado del proyecto; el torreón almohadillado, de inusitada grandeza, donde la crítica advierte una influencia artística italiana.

Su hijo y sucesor Luis, casa con María Cortes, hija del gran conquistador, mas de esta mezcla de sangres heroicas sólo nacen dos hembras y se extingue, por desgracia, la línea de varonía, pasando el título de Conde de Luna al de Benavente, y luego al Ducado de Frías.

Pero de los segundones y los otros hermanos de los Adelantados y de los Sres. de Luna, ramas desgajadas del fuerte y fecundísimo tronco de los Quiñones, fórmanse otros árboles genealógicos dilatadísimos, que se ilustran con los Marquesados de Alcedo, Montevirgen, San Carlos, Villalinda, Lorenzana, y con los Ducados de Saso y Santo Mango y con una pléyade de hombres notables en España, Flandes y América. Y son Quiñones, Virreyes de Guatemala, como el que hace su palacio en la calle de Serranos; Gobernador de la Infantería de Génova como el fundador del Convento de Carvajal; ilustres personajes como los de la casa e iglesia de Villapérez o el palacio donde hoy está el hotel París o como el Arzobispo famoso de Méjico y Toledo, Cardenal Lorenzana y Quiñones, que construye el suyo en las Torres de Omaña; y hay multitud de Quiñones Obispos y Comendadores santiaguistas, de Malta y Calatrava; conquistadores en el Perú, grandes capitanes al lado de su pariente Hernán Cortés, apóstoles de las Indias, sabios religiosos, escritores de gran renombre como el Dr. D. Juan de Quiñones, amigo de Lope de Vega y de Quevedo; y poetas como Luis de Quiñones, de extraordinaria fecundidad en jácaras, bailes, loas y entremeses, de inagotable, original y jovial ingenio...

Imposible enumerar siquiera los más destacados en los tiempos modernos (ministros, generales, diplomáticos, etc.), de tan dilatada como ilustre estirpe. Ella fundó por toda España poderosas dinastías nobiliarias. Los veros azules y los escaques de gules (por la sangre que derramaron en tantas guerras) van coronados por un mote que sintetiza su brillante historia: «POR MI QUIÑÓN DE LEÓN DI A ESPAÑA EL MEJOR BLASÓN.»

Miguel Bravo Guarida

GRAN BAR Y MERENDERO

EL PARAISO



José Merino

Carretera de Trobajo

— LEÓN —

LA FLOR BAÑEZANA

FÁBRICA DE PASTAS PARA SOPA

Exportación de
Alubias, Cereales y Patatas

SALVADOR GONZÁLEZ

LA BAÑEZA (León)

COMPAÑÍA DE SEGUROS

LA CATALANA

COMISIÓN PRINCIPAL

Alfonso Ureña

Gil y Carrasco, 1 - LEÓN

Almacenes SANTA LUCÍA AGUSTIN MAYO

Vende tejidos y géneros de
novedad, a precios excepcionales

Visitad su nuevo establecimiento en

Ordoño II. 7 - LEÓN

MIGUEL PEREZ

CONTRATISTA DE OBRAS



TALLER DE CARPINTERÍA



Suero de Quiñones, 8

— LEÓN —

MANUEL GALLEGO



ALMACÉN

DE

ALUBIAS, ABONOS, CEMENTO
YESO Y MADERA

VEGUPELLINA (León)

Don Suero, redivivo

Embrazando gentil la adarga, ginete en brioso corcel y defendiéndose el fornido cuerpo con el escudo en que campea el heráldico León, el juvenil y arrogante D. Suero de Quiñones, famoso sostenedor del singular PASO HONROSO del Puente de Orbigo en 1434, me parece resucita hoy, al mágico conjuro de unos cuantos idealistas como él, para hablar a las gentes de su tierra amada y mostrarlas claramente los caminos de que no conviene del todo se aparten.

Símbolo vivo de una raza plétórica de energías, dueña de tesoros de Arte y de Historia que jamás por completo podrán dilapidarse, el noble caballero leonés, alto y recio, enseña a sus paisanos de hogaño, con la más eficaz de las lecciones, que es el ejemplo, cómo conserva todavía el alma del país entre las ruinas materiales de sus derrumbados castillos, de sus casonas señoriales blasonadas, de sus agrietados templos cubiertos por la yedra, la recia fe que en sus propios destinos siempre tuvo para ganar batallas o perecer en ellas, pero que no la es lícito sortear plácidamente y resignarse a ser dominada por otros pueblos, aun cuando la cueste los mayores sacrificios individuales y colectivos.

Desde su inquieta cabalgadura, en 1934, como hace cinco siglos, el paladín romántico, ansioso de aventuras, lleno el cerebro de fantasías y saturado de amores el corazón, nos dice a los hombres de ahora cómo el cristiano hidalgo manchego, inmortalizado por Cervantes y con el mudo lenguaje de sus ejemplares hechos, que no en el grosero materialismo de los tiempos que corremos ni en el renunciamento a peligrosas conquistas bélicas está ni estará nunca el objetivo final de la Patria y que sólo acariciando los grandes ideales, rayanos quizá a veces en lo utópico, podrá la raza algún día ponerse en pie, dominar e imponer a todos, por medio de una firme voluntad, conducida por una profunda cultura, el alto anhelo del amor universal que nos hace a todos los hombres hermanos.

Francisco del Río Alonso

León, junio 1934.

BANCO MERCANTIL

FUNDADO EN 1899

SUCURSALES EN LA PROVINCIA DE LEON

LEÓN

ASTORGA

LA BAÑEZA

PONFERRADA

SAHAGÚN

VALENCIA DE DON JUAN

CISTIENA

Realiza toda clase de operaciones
de Banca y Bolsa.

Caja de Ahorros

Sucursal de León: Ordoño II, 8 Teléfono 1600 - Apartado 18

Lubrificantes - Neumáticos - Accesorios

Recauchutado - Electricidad

Valdés y Compañía (S. L.)

(Cauner Ltda.)

L E O N



Almacenes:

Avenida del Padre Isla, núm. 29

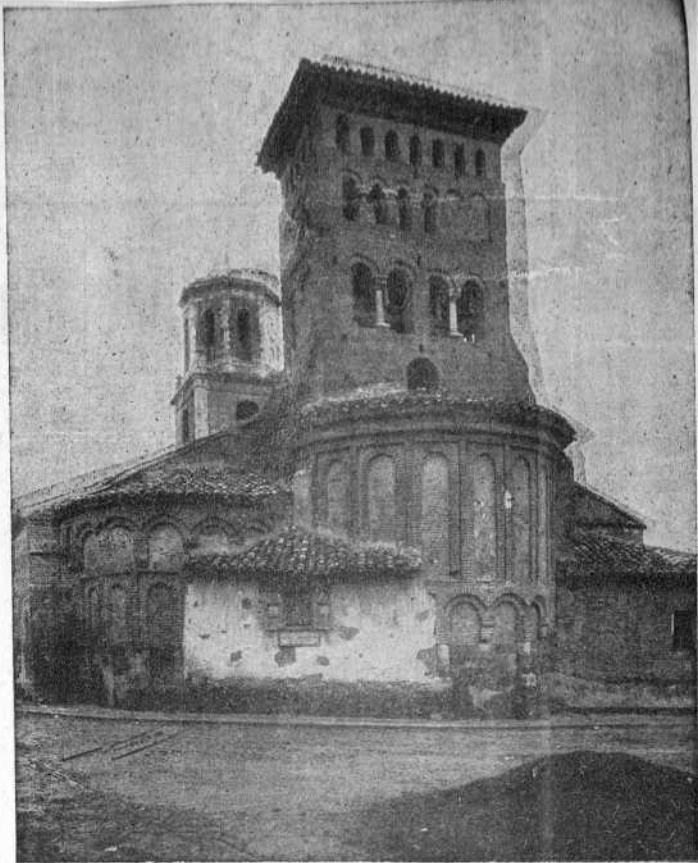
Teléfonos 1821 - 1699

Fábrica y Talleres:

Ramiro de Balbuena, núm. 1

Apartado de Correos 66

Dirección telegráfica: FRANZADES



SAHAGÚN.—Torre de San Tirso.—Al fondo
Torre de San Benito

José de Paz Pérez

Exportación de Alubias,

Cereales y Patatas

Apartado núm. 8

La Bañeza (León)

LA CONCEPCIÓN

Fábrica de Harinas sistema Buhier

Electricidad

Nistal y Compañía (S. L.)

BENAVIDES DE ÓRBIGO

SEVERIANO VÁZQUEZ VIVAR

Carrizo de la Ribera



Exportación de las
legítimas alubias
leonesas de riñón

Dirección telegráfica: VAZQUEZ

González Roldán, S. A.

TEJIDOS Y PAÑERÍA



LEON

EL GUANTE BLANCO

MERCERÍA
PAQUETERÍA
— Y —
BISUTERÍA

Pérez Galdós, 7

Chocolates MILLÁN

SON LOS MEJORES



Catedral, 1

LEÓN

CASA PRIETO

¡¡No lo dudéis!!

Esta casa presenta
siempre artículos
de refinado gusto

ESPECIALIDAD PARA REGALOS

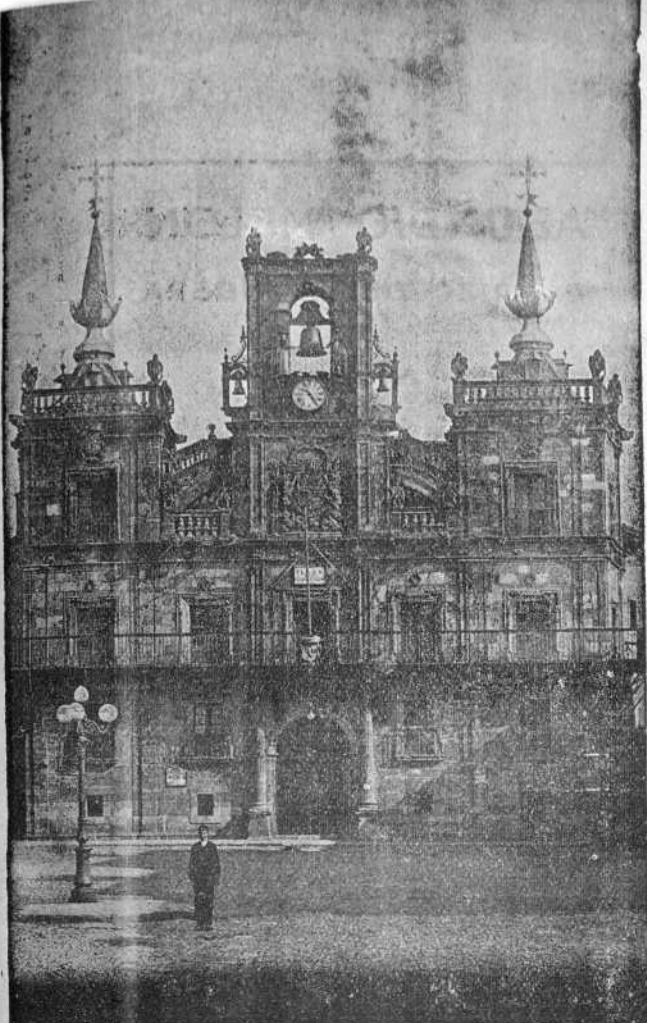
HOTEL OLIDEN

GRAN CONFORT

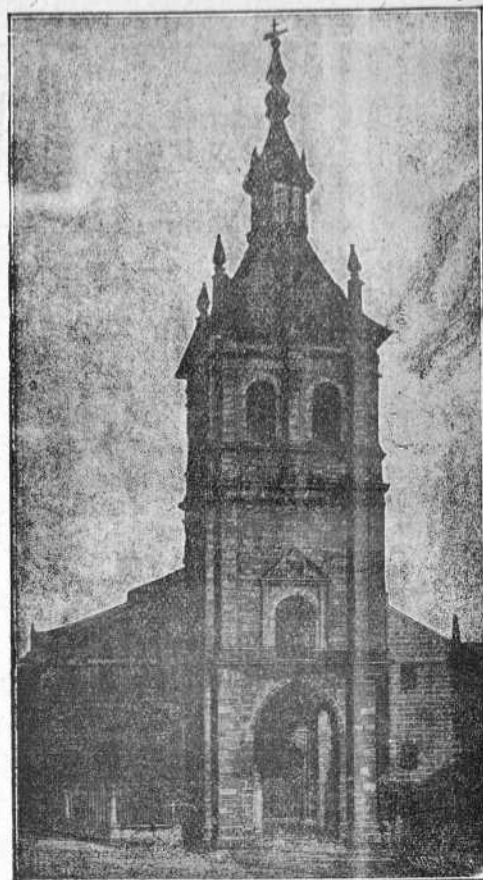


PROPIETARIO

Celestino Oliden



ASTORGA.—Ayuntamiento



LA BAÑEZA.—Iglesia de Santa Marta.—Estado de la torre en 1894

Día 29 de julio.

A las diez de la mañana. — Salida de una caravana automovilista a Barcial de la Loma y Castroverde, con el fin de visitar el lugar denominado CRUZ DEL MUERTO, en evocación de la muerte de Don Suero de Quiñones.

Por la tarde. — Gran festival en la Plaza de Toros, organizado por el Orfeón Leonés.

Exhibición a cargo de los vencedores en el Desafío de Lucha Leonesa (Aluches) del día 22.

Bailes regionales con dulzainas del país, bandas de música y actuación del citado Orfeón Leonés.

NOTA.—Los detalles figurarán en programas de mano que repartirán oportunamente,

Restaurant NOVELTY

Independencia, 2 - LEÓN



Servicio por menú
y a la carta.

ABUNDIO MELON

CARRIZO DE LA RIBERA



TEJIDOS - COLONIALES
Paquetería-Ferretería-Calzado
Materiales de construcción

Compra-venta de alubias,
patatas y huevos. Artículos
de loza y cristal. Abonos
químicos y muebles.

José Carro García

ASTORGA



Exportación de
CEREALES Y PATATAS

Almacén de
ABONOS QUÍMICOS Y PIENSOS



Teléfono núm. 28

La Textil Astorgana

Fábricas de Mantas de cama



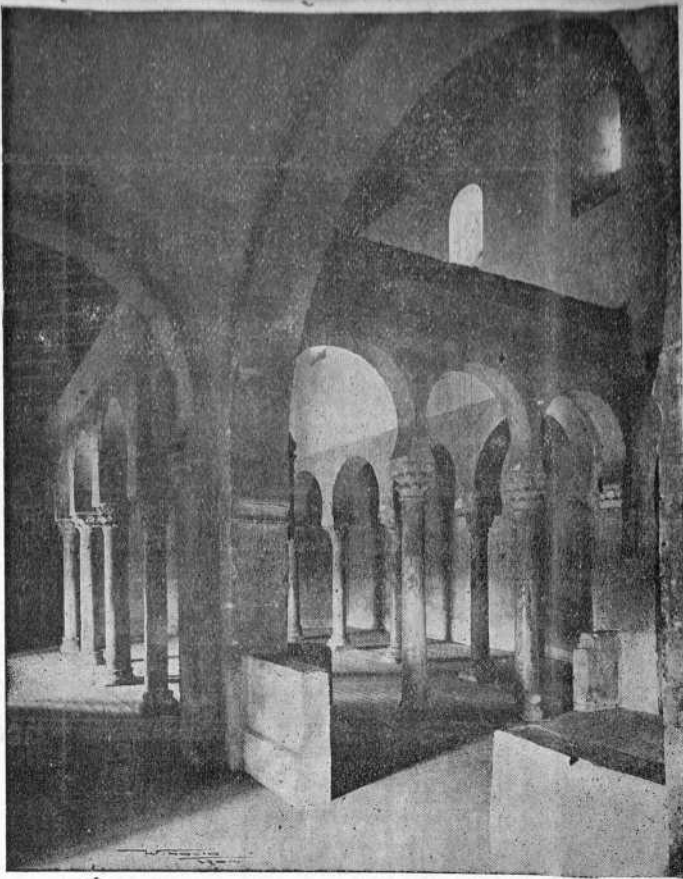
ANTONIO GARCIA
ASTORGA

— Y EN —

VAL DE SAN LORENZO



Teléfono núm. 50



San Miguel de Escalada

J. Ricart

CONTRATISTA-CONSTRUCTOR DE OBRAS

Ramiro Balbuena, 14

Teléfono 1294

León

CAT-30/07

CIPRIANO TAGARRO MARTÍNEZ

ASTORGA



Profesor Mercantil

Corredor de Comercio Colegiado

▲
Intervención Oficial en opera-
ciones de valores y Banca.
CONTRATOS MERCANTILES
▼

Teléfono núm. 1

Gran Café Central

ASTORGA

Plaza de Santocildes y
Calle Lorenzo Segura



EDIFICIO AD-HOC
GRAN CONFORT

CAFÉ EXPRÉS
LICORES DE LAS MEJORES MARCAS



Teléfono núm. 106

Caja Provincial Leonesa de Previsión

COLABORADORA DEL INSTITUTO NACIONAL DE PREVISIÓN

(Fundada por el Monte de Piedad y Caja de Ahorros de León)

Oficinas Centrales: Calle de Dámaso Merino, 8 - LEÓN

OPERACIONES QUE REALIZA: SEGUROS

Régimen de Libertad Subsidiada.—Constitución de rentas inmediatas y diferidas, pensiones de vejez a capital **cedido** y **reservado** y constitución de dotes infantiles para los 20 y 25 años.

Régimen de Retiro Obrero Obligatorio.—Pensiones de vejez vitalicias diferidas obligatorias, por medio de las aportaciones patronales y del Estado.

Régimen de Mejoras, complementario del Obligatorio.—Para aumentar la pensión obligatoria, anticipar la edad de retiro y formación de un capital-herencia para caso de fallecimiento antes de cumplir los 65 años.

Régimen del Seguro de Maternidad.—Servicios médico-farmacéutico y de matrona, indemnización por descanso y premios de lactancia.

Accidentes del Trabajo en la Industria.—Como delegada de la Caja Nacional de Seguro de Accidentes del Trabajo, practica el Seguro de Indemnización por incapacidad permanente y muerte de los obreros.

TALLERES DE LEON

PAULINO CLERIGO

APARTADO DE CORREOS N.º 82

FUNDICION DE HIERROS Y METALES

Soldadura eléctrica y autógena. Molinería
Reparación de toda clase de Maquinaria
agrícola e industrial. Bombas. Norias
Prensas de uva, etc.

● **Encargad vuestros trabajos y ahorrareis dinero y tiempo**

Ensanche de ORDOÑO II

(Detrás de los ALMACENES GAGO)

¡Leoneses!

Proteger la industria provincial es un deber
patriótico.

LEON será grande si vosotros lo hacéis así.

LEON tiene todas las materias primas.

Transformarlas hasta su último término.

LA PERFECTA ORGANIZACIÓN DE
NUESTROS TALLERES NOS PERMITE
CONFECCIONAR LOS MEJORES TRA-
BAJOS TIPOGRÁFICOS

Imprenta Casado

PRIMERA CASA EN LEÓN

CASA CENTRAL: PÉREZ GALDÓS, 3 Y 5
SUCURSAL: AVENIDA PADRE ISLA, 25

LIBRERÍA - PAPELERÍA - OBJETOS DE
ESCRITORIO - ARTÍCULOS PARA DI-
BUJO - CONFECCIÓN DE SELLOS DE
CAUCHO
